COUNCIL FOR DEVELOPMENT & RECONSTRUCTION

TELEFAX MESSAGE

FOR IMMEDIATE DELIVERY TO THE ADDRESSEE

TO :		**FROM:**	COUNCIL FOR DEVELOPMENT AND RECONSTRUCTION BEIRUT – LEBANON
FAX N°:		**FAX N°:**	(961-1) 981 252 - 981 253
SUBJECT:	**Invitation to Tender – Design, Construction and Operation of the Expansion and Upgrade of the Al-Ghadir Wastewater Treatment Plant – Phase I**	**REF:**	2760/1
DATE:	10/11/2026	**N° OF PAGES:**	INCLUDING COVER SHEET (4)

Dear Sirs,

We refer to your application submitted to the Council for Development and Reconstruction (CDR) in July 2025 in response to the Prequalification Process for the Design, Construction and Operation of the Expansion and Upgrade of the Al-Ghadir Wastewater Treatment Plant – Phase I, financed by the Islamic Development Bank (IsDB).

Following the evaluation of the prequalification applications, and pursuant to CDR Board of Directors Decision No. 467/2025/A dated 10 October 2025, as amended by Decision No. 134/2026/A dated 19 February 2026, and with the IsDB's No-Objection, your firm/Joint Venture (JV) has been prequalified to participate in the tender for the above-mentioned Project.

Participation in the tender is restricted exclusively to the five (5) Prequalified Bidders identified in the above-mentioned CDR decisions.

Prospective Bidders may obtain further information and inspect the Bidding Documents as of **Wednesday, November 11th, 2026** at the CDR, at the address indicated below, during normal working hours from 08:00 to 15:00, Beirut local time.

Complete sets of the Bidding Documents, in English, may be purchased by the Prequalified Bidders upon payment of a non-refundable fee **of US$ 2,000** (United States Dollars Two Thousand), either **in Cash** or via bank transfer to the CDR Fresh US Dollars bank account (account details will be provided upon request).

COUNCIL FOR DEVELOPMENT & RECONSTRUCTION

A prospective Bidder requiring any clarification regarding the Bidding Documents shall submit its request in writing to the CDR, either by duly registered correspondence or by facsimile, at the address indicated below. Clarifications may also be raised during the pre-bid meeting.

Bids shall be delivered to the CDR Tenders Department, at the address indicated below, **no later than 12:00 noon, Beirut local time**, on **Wednesday, February 10th**, in sealed envelopes clearly marked with the name of the Project.

Kindly acknowledge receipt of this letter by returning a facsimile to the number indicated below.

Yours sincerely,

Council for Development
and Reconstruction

Mohamad-Ali Kabbani
President

مجلس الإنماء والإعمار

بيروت - لبنان

دعوة للإعلان عن مناقصة محصورة

إسم الجهة الشارية	مجلس الإنماء والإعمار
عنوان الجهة الشارية	تلة السراي، رياض الصلح، بيروت – لبنان

معلومات عن الصفقة	
رقم التسجيل	رقم مرجعي لدى مجلس الإنماء والإعمار :١١٣٦ سبقتها عملية التأهيل المسبق المعلن عنها على الموقع الإلكتروني لدى مجلس الإنماء والإعمار برقم ٩٥٩ تاريخ ٢٠٢٦/٠٥/٠٩ وعلى المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام برقم٤٢٤٣ تاريخ ٢٠٢٥/٠٥/٠٩ وبرمز الشراء ٢٠٢٥/٦٧٥ وعلى الموقع DG Market.
عنوان الصفقة	مناقصة محصورة لتلزيم تصميم وتنفيـذ اشغال توسعة وترقية محطة معالجة المياه المبتذلة في الغدير - المرحلة الأولى (Phase I) - (قضاء عاليه – محافظة جبل لبنان)، ضمن مشروع تطوير وإدارة خدمات الصرف الصحي في منطقة حوض الغدير، بتمويل من البنك الإسلامي للتنمية (القرض رقم LBN1017).
وصف الصفقة	يهدف المشروع إلى توسعة محطة معالجة المياه المبتذلة في الغدير وتطوير مستوى المعالجة فيها من المعالجة التمهيدية (Preliminary Treatment) إلى المعالجة الأولية (Primary Treatment)، بما في ذلك إنشاء وتشغيل نظام معالجة الحمأة .(Sludge Treatment) يتم التلزيم على أساس Design Build Operate - FIDIC (DBO) ، أي ان المتعهّد سوف يقوم بتصميم وانشاء وتشغيل هذه المحطة، وبصيانتها وتشغيلها لمدة سنتين بعد اتمام أعمال الإنشاء المحطة. مدة تنفيذ المشروع: - مدة تصميم وبناء محطة التكرير وتنفيذ المصبين البحريين: ثلاث (٣) سنوات - مدة تشغيل وصيانة المحطة: سنتان (٢)
نوع التلزيم	التلزيم سيتمّ على اساس ((Design Build Operate – FIDIC (DBO)، اي ان المتعهّد سوف يقوم بتصميم وانشاء وتشغيل هذه المحطة، وبصيانتها وتشغيلها بعد اتمام أعمال الإنشاء المحطة.
طريقة التلزيم	الإشتراك في المناقصة محصور بالشركات الخمسة (٥) المنوه عنها ضمن لائحة مصغرة نتجت عن عملية تأهيل مسبق أجراها مجلس الإنماء والإعمار وفقاً للإجراءات المعمول بها من قبل ممول المشروع، والتي خلصت بعد الإعلان عن عملية التأهيل المسبق على الموقع الإلكتروني لدى مجلس الإنماء والإعمار، المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع DG Market الى إختيار لائحة مصغرة من المتعهدين الواردة أسماؤهم أدناه، نتيجة تقييم أجرته لجنة التلزيم، ووافق عليها مجلس إدارة مجلس الإنماء والإعمار بموجب قراره رقم ٢٠٢٥/٤٦٧/أ تاريخ ٢٠٢٥/١٠/١٠، المعدّل بموجب القرار رقم ٢٠٢٦/١٣٤/أ تاريخ ٢٠٢٦/٢/١٩، كما أبدى الممول موافقته عليها. 1. Güçlü İnşaat Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi (Istanbul, Türkiye) / Alke İnşaat Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi (Istanbul, Türkiye) (Joint Venture) 2. Consortium of Mouawad-Edde (Beirut, Lebanon) / Passavant Energy & Environment GmbH (Frankfurt, Germany) (ME–Passavant) 3. Hassan Allam Construction (H.A.C.) (Cairo, Egypt) 4. Kuzu Toplu Konut İnşaat Anonim Şirketi (Istanbul, Türkiye) 5. Mohammed Abdulmohsin Al-Kharafi & Sons for General Trading, General Contracting and Industrial Structures W.L.L. (Kuwait City, Kuwait))
ارساء التلزيم	السعر الأدنى. يُمنح العقد للعرض الذي: -يستوفي شروط التأهيل ومتطلبات المناقصة. -يحصل على ٧٥ نقطة كحد أدنى في التقييم الفني. -يقدّم أدنى سعر مقيّم. لا يتم دمج العلامة الفنية والمالية وفق أوزان نسبية، إذ إن التقييم الفني يشكّل شرط تأهيل فقط، ويكون العرض الفائز هو العرض الذي يجتاز الحد الأدنى الفني ويقدّم أدنى سعر مقيّم.

استخدام الإتفاق الإطاري	لا ينطبق
القيمة التقديرية للمشروع	تم وضع قيمة تقديرية للمشروع وهي غير معلنة
بدل دفتر الشروط	٢,٠٠٠ دولار أميركي (ألفين دولار أميركي) نقداً، أو بموجب حوالة مصرفية على الحساب المصرفي لمجلس الانماء والاعمار (Fresh US Dollars bank account)
لغات أخرى	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية
معايير وإجراءات	يتم تقييم العروض الفنية وفقاً للمعايير التالية: Criterion 1. Proposed Process of the WWTP – 30 pts Criterion 2. Outline Design of the WWTP – 20 pts Criterion 3. Outline Design for Both New Sea Outfalls – 5 pts Criterion 4. Offered Equipment, Materials and Plant – 20 pts Criterion 5. Proposed Construction and Testing Methods – 10 pts Criterion 6. Operation, Maintenance and Staff Training – Max 15 pts TOTAL TECHNICAL SCORE (out of 100 pts) يجب أن يحصل العرض على (٧٥) نقطة على الأقل في التقييم الفني للانتقال إلى مرحلة المقارنة المالية.

تواريخ/ مهل/ أماكن	
موعد جلسة التلزيم (فتح العروض)	مباشرةً بعد الساعة الثانية عشرة ظهراً بتوقيت بيروت المحلي من يوم الأربعاء في ٢٠٢٦/٠٢/١٠
الموعد النهائي لتقديم العروض	عند الساعة الثانية عشرة ظهراً بتوقيت بيروت المحلي من يوم الأربعاء في ٢٠٢٦/٠٢/١٠
تخفيض مدة الإعلان	لم يتم تخفيض مدة الإعلان.
الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح	*قبل (٢٨) أيام من تاريخ موعد تقديم العروض (مراجعة ملف تلزيم المناقصة)
الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح	*قبل (١٤) أيام من تاريخ جلسة التلزيم
مدة صلاحية العرض	١٨٠ يوماً من التاريخ النهائي لتقديم العروض
مكان استلام دفتر الشروط	دائرة المناقصات - مجلس الإنماء والإعمار / تلة السراي - رياض الصلح - بيروت، لبنان هاتف: ٠١/٩٨٠٠٩٦ - فاكس: ٠١/٩٨١٢٥٢
مكان تقديم العروض	تقدم العروض الخطية في غلاف مختوم في دائرة المناقصات - مجلس الإنماء والإعمار / تلة السراي - رياض الصلح - بيروت، لبنان
مكان تقييم العروض	دائرة المناقصات - مجلس الإنماء والإعمار / تلة السراي - رياض الصلح - بيروت، لبنان

ضمان العرض	
قيمة ضمان العرض	١,٥٠٠,٠٠٠/ د.أ. (مليون وخمسماية ألف دولار أميركي) Fresh Dollars
مدة صلاحية ضمان العرض	صالحة لمدة ٢٠٨ يوم من التاريخ الاقصى لتقديم العروض

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام www.ppa.gov.lb

أو لدى الجهة الشارية على العنوان التالي:

مجلس الإنماء والإعمار - إدارة الشؤون القانونية - دائرة المناقصات - تلة السراي - رياض الصلح - بيروت – لبنان

او على الموقع الالكتروني لمجلس الانماء والاعمار: www.cdr.gov.lb/Procurement

ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع دائرة المناقصات لدى مجلس الانماء والاعمار على الرقم التالي: 980096-1-961+.